

EMPLOYMENT CONTRACT FULL WORK

عقد عمل كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)		تأجير العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)	
Work Style	Full Work	دوام كامل	نوع العمل
Transaction Number	MB224056011AE	MB224056011AE	رقم المعاملة
It is on Monday Corresponding to 14/03/2022 in UAE		إنه في يوم الاثنين الموافق 14/03/2022 من تاريخ	
1. Establishment Name	GOOD NIGHBOUR MEDICAL CLINIC L.L.C	1. اسم المنشأة	عيادة نيو الجيرة-م
Establishment No	1160944	رقم المنشأة	1160944
Represented by	IMTIAZ BAWAJAN SAHEB SAYYAD	و يمثلها	امتيار باواجان صاحب سيد
Passport No	02098120	رقم الجواز	02098120
Nationality	INDIA	الجنسية	الهند
Title	PARTNER	الصفة	PARTNER
Telephone Number	0529212614	رقم الهاتف	0529212614
E-Mail	MOHAMMEDRIZWAN7@GMAIL.COM	البريد الإلكتروني	MOHAMMEDRIZWAN7@GMAIL.COM
Herein after referred to as the First Party / Employer in this Employment Contract			
ههنا في ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول أو صاحب العمل في عقد العمل			
2. Name	GRUJA KASIVANATHAN KASIVANATHAN	2. الاسم	جوجا كاسيفاناثان كاسيفاناثان
Nationality	INDIA	الجنسية	الهند
Date of Birth	17/11/1997	تاريخ الميلاد	17/11/1997
Passport Number	Z9596100	رقم الجواز	Z9596100
Telephone Number	00000000000000	رقم الهاتف	00000000000000
Academic Qualification	University	المؤهل العلمي	جامعي
Herein after referred to as the Second Party / Employee in this Employment Contract. First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this Employment Contract.		ههنا في ما ذكر في هذا البند بالطرف الثاني أو العامل في عقد العمل، ويشير إلى ما ذكره في هذين البندين 1و2 (معاً) بالطرفين أو المتعاقدين في عقد العمل.	
Article 1(1) Working days and hours			
بناء على موافقة الطرفين على عرض العمل رقم ST22429829SAE بتاريخ 14/03/2022 أيدي الطرف الأول رغبة في التعاقد مع الطرف الثاني المتطوعة في الخدمة الموضحة أدناه مطابقاً لما يلي: 1. يتوافق الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول، مهلة مضمرة في إبرارة / خدمة / حتى وصحات عمل مطراها 8 ساعات 2. يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول، تحت التجربة لمدة 6 شهور 3. ينتهي الطرف الثاني إبرارة أسبوعية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر 4. ينتهي الطرف الثاني إبرارة أسبوعية لمدة 1 يوم مسجلة للأمر وذلك عن إتمام التقييم الأول			
Based on the initial agreement and acceptance of Job Offer No:ST22429829SAE dated 14/03/2022 Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following: 1. The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Nurse in the UAE Dubai Ordinary working hours 8 Hours. 2. The Second Party will undergo a probation period of 6 months. 3. The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days. 4. The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 day with full payment for the following days Sunday			
Article 2(2) Contract Details			
1. The term of this contract shall be 2 years starting from 14/03/2022 and ending on 13/03/2024. Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 3 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties. 2. The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service. 3. If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.			
1. تكون مدة هذا العقد سنتين ابتداءً من 14/03/2022 وتنتهي في 13/03/2024. وفي حال رغبة أحد الطرفين إنهاء هذا العقد أثناء مبرارة، فإنه يلزم بتقديم إشعار بالنهاية للطرف الآخر مسبقاً بمهلة (إبرارة) مدتها 3 شهور قبل التاريخ المحدد لنهاية هذه المدة، متشابهة للطرفين. 2. يجوز للطرفين تجديد أو تجديد هذا العقد لمدة أخرى متساوية أو مدة أقل مدة واحدة أو أكثر وعلى حالة تجديد أو تجديد العقد، يتم تجديد أو تجديد المدة المحددة للمدة المتبقية وفقاً لما في الاتفاقية، حيث الخدمة المستمرة للعامل. 3. إذا استمر الطرفان في تطبيق العقد بعد إتمامه مدة الأصلية أو انتهاء العمل المتعلق عليه دون إبرارة صريح بغير العقد التاملي، من دون مضيئة بالتجديد فإنها تؤثارة فيه.			
Article 3(1) Salary Details			
Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of 5000 AED. Such salary includes: Basic Salary: 1500 AED Housing Allowance: 1500 AED Food Allowance: 500 AED Total Salary: 5000 AED Transport Allowance: 1500 AED الطرف المتعاقدين على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل أجر شهري مقداره 5000 درهم إماراتي، ويشمل: الأجر الأساسي: 1500 AED بدل السكن: 1500 درهم إماراتي بدل الطعام: 500 درهم إماراتي الأجر الإجمالي: 5000 درهم إماراتي بدل المواصلات: 1500 درهم إماراتي			
Article 4(4) Additional Terms			
Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof shall be null and void. بغير باطل، كل بطلية يتنافى أحكام المرسوم بشأن رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل والعلاقات المهنية والقوانين التنفيذية والقوانين ذات الصلة المعمول به في تلك.			
Article 5(3) Declaration			
1. The parties hereto acknowledge that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein 2. The provision of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations and its Executive Regulations and decisions implemented shall apply 2. تعاقب أحكام المرسوم بشأن رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل والعلاقات المهنية والقوانين التنفيذية والقوانين ذات الصلة المعمول به في تلك. ما لم يوافق عليه من هذا العقد.			
Ministry approval	Second Party's Signature	First Party's Signature	توقيع الطرف الأول
تأجيل الوزارة			